

SICHERHEITSHINWEISE ZEITSCHALTUHREN

ROLLTEC PLUS S



SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Die Steuerung dient zur manuellen und automatischen Ansteuerung von Rollladenantrieben.
- Das Gerät darf ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß dieser Anleitung verwendet werden.
- Installation, elektrischer Anschluss, Einstellung der DIP-Schalter und Inbetriebnahme dürfen ausschließlich durch einen Elektrofachbetrieb erfolgen.
- Die Steuerung ist vor der Installation auf Beschädigungen zu prüfen. Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind unzulässig und führen zum Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Ist ein sicherer Betrieb der Steuerung oder der angeschlossenen Beschattung nicht mehr gewährleistet, muss die Steuerung unverzüglich außer Betrieb genommen und gegen unbeabsichtigten Betrieb gesichert werden.
- Die Anlage ist regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigungen und Fehlfunktionen zu überprüfen.

GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Die Steuerung arbeitet mit 230 V AC Netzspannung. Eine Berührung spannungsführender Teile kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. **MASSNAHMEN:**

- Vor Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist die Spannungsversorgung vollständig abzuschalten.
- Elektrische Arbeiten dürfen ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Beim Anschluss sind die geltenden Normen und Vorschriften einzuhalten (z. B. DIN VDE 0100/0700 sowie örtliche EVU- und UVV-Vorschriften).
- Die Steuerung ist strikt gemäß Anschlussplan anzuschließen.
- Beschädigte Leitungen oder unsachgemäße Verdrahtungen dürfen nicht verwendet werden.

GEFAHREN DURCH BEWEGUNGEN DES ROLLADENS



WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE.

Der angeschlossene Rollladen kann durch manuelle Befehle oder automatische Funktionen selbstständig bewegt werden.

- Während Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind die Anlagen gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Der Bewegungsbereich der Beschattung ist freizuhalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern oder Beschattungsanlagen sind diese gegen unbeabsichtigte Bedienung zu sichern.
- Steuerungen und Bedienelemente sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu installieren.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEIT BEI AUTOMATIK-, ASTRO- UND ZEITFUNKTIONEN



ACHTUNG – AUTOMATISCHE FAHRBEFEHLE KÖNNEN JEDERZEIT AUSGELÖST WERDEN.

Die Steuerung verfügt über automatische Fahrfunktionen auf Basis von programmierten Zeiten, Wochenprogrammen, Astrofunktionen und Zufallsfunktionen. **MASSNAHMEN:**

- Automatische Fahrbefehle können ohne weitere Benutzeraktion ausgelöst werden.
- Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten ist die Automatikfunktion zu deaktivieren.
- Nach einem Netzausfall kann die Steuerung automatisch den zuletzt ausstehenden Fahrbefehl ausführen.
- Die Astrofunktion darf nur bei korrekter Einstellung der geografischen Region verwendet werden.
- Die Zufallsfunktion verändert programmierte Fahrzeiten automatisch um bis zu ± 15 Minuten.

SICHERHEIT BEI SONNENSCHUTZFUNKTION UND LUXSENSOR



VORSICHT – AUTOMATISCHE BEWEGUNGEN DURCH SONNENEINSTRALUNG.

Bei angeschlossenem Luxsensor kann die Steuerung automatisch Fahrbefehle auslösen.

MASSNAHMEN:

- Der Luxsensor darf nur gemäß Anleitung montiert und verwendet werden.
- Direkte Sonneneinstrahlung kann automatische Abfahrbefehle auslösen.
- Vor Arbeiten an Fenstern oder Beschattungen ist die Sonnenschutzfunktion zu deaktivieren oder der Sensor zu entfernen.
- Der Sensor ist regelmäßig auf festen Sitz und ordnungsgemäße Funktion zu prüfen.
- Defekte Sensoren müssen unverzüglich ersetzt werden.

MONTAGEHINWEISE



VORSICHT – SACHSCHÄDEN DURCH FALSCHES INSTALLATION.

- Die Montage muss entsprechend den Installationsanweisungen und dem Anschlussplan erfolgen.
- Nach der Installation ist die korrekte Laufrichtung des Motors zu überprüfen. Gegebenenfalls sind die Anschlussklemmen entsprechend anzupassen.
- Mehrere Rollladenmotoren dürfen nicht direkt parallel angeschlossen werden. Für die Parallelansteuerung sind geeignete Trennrelais oder Gruppensteuergeräte zu verwenden.
- Alle Leitungen sind fachgerecht zu verlegen und gegen Beschädigungen zu schützen.

BETRIEB, WARTUNG, REINIGUNG



- Die Steuerung ist wartungsarm.
- Die Anlage ist regelmäßig auf ordnungsgemäße Funktion und Beschädigungen zu überprüfen.
- Bei Fehlfunktionen, ungewöhnlichem Verhalten oder sichtbaren Schäden ist die Steuerung sofort außer Betrieb zu nehmen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die Programmierung ist bei Netzausfall nicht möglich.

SICHERHEITSHINWEISE

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Nicht zulässig sind:

- Verwendung außerhalb der vorgesehenen Rollladensteuerung
- Betrieb mit beschädigten Komponenten
- Veränderungen am Gerät oder an der Installation
- Verwendung außerhalb der zulässigen Umgebungsbedingungen
- Direkte Parallelschaltung mehrerer Rollladenmotoren ohne geeignete Trennrelais oder Gruppensteuerungen

ENTSORGUNG



- Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Entsorgung gemäß WEEE-Richtlinie über geeignete Sammel- und Rücknahmesysteme.
- Informationen zu Rückgabemöglichkeiten bei kommunalen Stellen einholen.

Der Betrieb ist ausschließlich innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte zulässig.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

SAFETY INSTRUCTIONS TIME CONTROL

ROLLTEC PLUS S



SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and fully understood before installation, electrical connection, commissioning and operation.

- The control unit is intended for the manual and automatic operation of roller shutter drives.
- The device may only be used for its intended purpose as described in this documentation.
- Installation, electrical connection, DIP switch configuration and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
- The control unit must be checked for damage before installation. Damaged devices must not be put into operation.
- Any modification or alteration of the device is prohibited and will void all warranty and liability claims.
- If safe operation of the control unit or the connected shading system can no longer be ensured, the device must be taken out of service immediately and secured against unintended operation.
- The system must be checked regularly for wear, damage and malfunctions.

ELECTRICAL HAZARDS



DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.

The control unit operates with 230 V AC mains voltage. **MEASURES:**

- Disconnect the power supply completely before installation, maintenance or repair work.
- Electrical work may only be carried out by qualified electricians.
- Applicable standards and regulations must be observed (e.g. DIN VDE 0100/0700 as well as local utility and accident prevention regulations).
- The control unit must be connected strictly in accordance with the wiring diagram.
- Damaged cables or improper wiring must not be used.

HAZARDS DUE TO ROLLER SHUTTER MOVEMENT



WARNING – RISK OF INJURY DUE TO MOVING PARTS.

The connected roller shutter may move automatically or manually.

MEASURES:

- During installation, maintenance or repair work, the system must be secured against unintended operation.
- Keep the movement area of the roller shutter clear.
- Persons must not remain within the danger zone of moving system components.
- When working on windows or roller shutters, ensure that unintended operation is prevented.
- Operating elements must be installed out of reach of children.

SAFETY FOR AUTOMATIC, ASTRO AND TIMER FUNCTIONS



CAUTION – AUTOMATIC MOVEMENT COMMANDS MAY BE TRIGGERED AT ANY TIME.

The control unit includes automatic movement functions based on programmed times, weekly schedules, astro functions and random functions. **MEASURES:**

- Automatic movement commands may be triggered without further user interaction.
- Deactivate the automatic mode before carrying out maintenance or cleaning work.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY FOR AUTOMATIC, ASTRO AND TIMER FUNCTIONS

- Following a power failure, the control unit may automatically execute the last pending movement command.
- The astro function should only be used when the geographical region has been configured correctly.
- The random function automatically varies programmed movement times by up to ± 15 min.

SAFETY FOR SUN PROTECTION FUNCTION AND LUX SENSOR



CAUTION – AUTOMATIC MOVEMENT DUE TO SUNLIGHT.

When a lux sensor is connected, the control unit can automatically trigger movement commands. **MEASURES:**

- The lux sensor must only be installed and used in accordance with the operating instructions.
- Direct sunlight may trigger automatic down commands.
- Before carrying out work on windows or shading systems, deactivate the sun protection function or remove the sensor.
- The sensor must be checked regularly for secure mounting and proper functionality.
- Defective sensors must be replaced immediately.

INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO INCORRECT INSTALLATION.

- Installation must be carried out in accordance with the installation instructions and wiring diagram.
- After installation, the correct motor running direction must be checked. If necessary, the motor connection terminals must be adjusted accordingly.
- Multiple roller shutter motors must not be connected directly in parallel. Suitable isolating relays or group control units must be used for parallel operation.
- All cables must be installed correctly and protected against damage.

OPERATION, CLEANING AND MAINTENANCE



- The control unit is maintenance-free.
- The system must be checked regularly for proper function and damage.
- In the event of malfunction, unusual behaviour or visible damage, the control unit must be taken out of service immediately.
- Repairs may only be carried out by qualified personnel.
- Programming is not possible during a power failure.

IMPROPER USE



Improper use includes:

- Operation outside the specified technical data
- Use in damp rooms or outdoor areas
- Operation with non-approved sensors or drives

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPROPER USE

Improper use includes:

- Modifications to the device, software or wiring
- Continued use despite detected safety defects

DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment and batteries must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the product in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options is available from local authorities.

Operation is permitted only within the limits specified in the technical data.

LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES TIJDSCHAKELAARS

ROLLTEC PLUS S



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór montage, elektrische aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- De besturing is bedoeld voor de handmatige en automatische aansturing van rolluikaandrijvingen.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel zoals in deze documentatie beschreven.
- Installatie, elektrische aansluiting, instelling van de DIP-schakelaars en ingebruikname mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- De besturing moet vóór installatie worden gecontroleerd op beschadigingen. Beschadigde apparaten mogen niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan en doen alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken vervallen.
- Indien een veilige werking van de besturing of de aangesloten zonwering niet meer kan worden gegarandeerd, moet het apparaat onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en tegen onbedoelde bediening worden beveiligd.
- De installatie moet regelmatig worden gecontroleerd op slijtage, beschadigingen en storingen.

ELEKTRISCHE GEVAREN



GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.

De besturing werkt met 230 V AC netspanning. **MAATREGELEN:**

- Schakel de voedingsspanning volledig uit vóór installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.
- Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- Geldende normen en voorschriften moeten worden nageleefd (bijv. DIN VDE 0100/0700 evenals lokale energie- en veiligheidsvoorschriften).
- De besturing moet strikt volgens het aansluitschema worden aangesloten.
- Beschadigde kabels of onjuiste bedrading mogen niet worden gebruikt.

GEVAREN DOOR BEWEGINGEN VAN HET ROLLUIK



WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN.

Het aangesloten rolluik kan door handmatige commando's of automatische functies zelfstandig bewegen. **MAATREGELEN:**

- Tijdens installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moet de installatie worden beveiligd tegen onbedoelde bediening.
- Houd het bewegingsgebied van het rolluik vrij.
- Personen mogen zich niet bevinden in het gevareng gebied van bewegende installatieonderdelen.
- Bij werkzaamheden aan ramen of rolluiken moet worden voorkomen dat deze onbedoeld worden bediend.
- Bedieningselementen moeten buiten het bereik van kinderen worden geïnstalleerd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VEILIGHEID BIJ AUTOMATISCHE, ASTRO- EN TIJDSFUNCTIES



VOORZICHTIG – AUTOMATISCHE BEWEGINGSCOMMANDO'S KUNNEN OP ELK MOMENT WORDEN UITGEVOERD.

De besturing beschikt over automatische functies op basis van geprogrammeerde tijden, weekprogramma's, astrofuncties en willekeurige functies. **MAATREGELEN:**

- Automatische bewegingscommando's kunnen zonder verdere gebruikersactie worden uitgevoerd.
- Schakel de automatische functie uit vóór onderhouds- of reinigingswerkzaamheden.
- Na een stroomuitval kan de besturing automatisch het laatst openstaande bewegingscommando uitvoeren.
- De astrofunctie mag uitsluitend worden gebruikt wanneer de geografische regio correct is ingesteld.
- De willekeurige functie varieert geprogrammeerde schakeltijden automatisch met maximaal ± 15 minuten.

VEILIGHEID BIJ ZONWERINGSFUNCTIE EN LUXSENSOR



VOORZICHTIG – AUTOMATISCHE BEWEGINGEN DOOR ZONINSTRALING.

Bij een aangesloten luxsensor kan de besturing automatisch bewegingscommando's uitvoeren.

MAATREGELEN:

- De luxsensor mag uitsluitend volgens de handleiding worden gemonteerd en gebruikt.
- Directe zoninstraling kan automatische neerwaartse commando's veroorzaken.
- Vóór werkzaamheden aan ramen of zonweringen moet de zonweringsfunctie worden uitgeschakeld of moet de sensor worden verwijderd.
- De sensor moet regelmatig worden gecontroleerd op correcte bevestiging en werking.
- Defecte sensoren moeten onmiddellijk worden vervangen.

MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



VOORZICHTIG – KANS OP SCHADE DOOR ONJUISTE INSTALLATIE.

- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de installatie-instructies en het aansluitschema.
- Na installatie moet de correcte draairichting van de motor worden gecontroleerd. Indien nodig moeten de motoraansluitingen worden aangepast.
- Meerdere roluikmotoren mogen niet rechtstreeks parallel worden aangesloten. Voor parallelle aansturing moeten geschikte scheidingsrelais of groepsbesturingen worden gebruikt.
- Alle kabels moeten correct worden gelegd en tegen beschadiging worden beschermd.

GEBRUIK, REINIGING EN ONDERHOUD



- De besturing is onderhoudsarm.
- De installatie moet regelmatig worden gecontroleerd op correcte werking en beschadigingen.
- Bij storingen, ongewoon gedrag of zichtbare schade moet de besturing onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel.
- Programmeren is niet mogelijk tijdens een stroomuitval.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

NIET-BEOOGD GEBRUIK



Niet toegestaan zijn:

- Gebruik buiten de bedoelde aansturing van rolluiken
- Gebruik met beschadigde componenten
- Wijzigingen aan het apparaat of aan de installatie
- Gebruik buiten de toegestane omgevingsvoorwaarden
- Rechtstreekse parallelschakeling van meerdere rolluikmotoren zonder geschikte scheidingsrelais of groepsbesturingen

AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten en batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Het product afvoeren overeenkomstig de WEEE-richtlijn via geschikte inzamel- en retoursystemen.
- Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

Gebruik is uitsluitend toegestaan binnen de in de technische gegevens vermelde grenswaarden.

AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

BREL Vestamatic
G R O U P

Vestamatic International GmbH
Am Tannenbaum 2
41066 Mönchengladbach | Germany
E-Mail: info@vestamatic.com
www.vestamatic.com